



hamboorg.city

BuT — Bildung und Teilhabe: Додаткове навчання, шкільні матеріали й спорт

Допомога за програмою освіти та соціальної інтеграції: додаткове навчання, €195 на шкільні матеріали, гарячі обіди, €15 щомісяця на спорт і культуру.

Deutsche Begriffe: Bildung und Teilhabe | BuT | Lernförderung | Schulbedarf | Mittagessen | Teilhabe

Програма Bildung und Teilhabe (BuT)

Програма **Bildung und Teilhabe** підтримує дітей і молодь із малозабезпечених родин. Мета: жодна дитина не повинна бути обділена у доступі до освіти та дозвілля через брак коштів.

Хто має право на це?

Діти та молодь віком до 25 років (до 18 років для Teilhabe), сім'ї яких отримують одне з цих соціальних допомог:

- **Bürgergeld** (SGB II)
- **Соціальна допомога** (SGB XII)
- **Допомога на житло** (Wohngeld)
- **Дитячий додаток** (Kinderzuschlag)
- **Допомога для шукачів притулку** (Asylbewerberleistungen)

7 видів допомоги — огляд

1. Шкільні матеріали — €195 на рік Для зошитів, ручок, шкільних рюкзаків та матеріалів:

- **€130** від 1 серпня (початок навчального року)
- **€65** від 1 лютого (друге півріччя)

• Виплачується **автоматично** для отримувачів Bürgergeld та Соціальної допомоги

2. Додаткове навчання (репетиторство) Якщо шкільні оцінки недостатні та школа **підтверджує**, що репетиторство необхідно:

- Вартість репетиторства **повністю** покривається
- Також у малих групах або індивідуально
- Заявка в Jobcenter/Sozialamt зі справкою від школи

3. Гарячі обіди у школі, дитячому садку або просвітлення

- Витрати на **спільні обіди** повністю покриваються
- Без особистого внеску (з 2023 року скасовано)
- Поширюється на школи, дитячі садки та центри позашкільної роботи

4. Участь у спорті, культурі й дозвіллі — €15/місяць Для дітей і молоді **віком до 18 років**:

- **€15 щомісяця** на членські внески в клубах (футбол, плавання, музична школа тощо)
- Також для літніх таборів і спортивного обладнання
- Вплачується прямо клубу/організатору або у вигляді ваучера

5. Транспорт до школи Витрати на проїзд до школи, які не покриваються з інших джерел (наприклад, місячний квиток).

6. Багатоденні шкільні екскурсії

- **Фактичні витрати** на шкільні екскурсії повністю покриваються
- Також витрати на екскурсії дитячих садків

7. Одноденні екскурсії Витрати на шкільні та садківські екскурсії (входи, проїзд).

Як подати заявку — де і як?

- **Отримувачі Bürgergeld**: Заявка в **Jobcenter**
- **Соціальна допомога/Притулок**: Заявка в **Sozialamt** (соціальний відділ)
- **Допомога на житло/Дитячий додаток**: Заявка в **міськраді** або міській Sozialamt

Форми доступні в громадянських офісах, Jobcenter або для завантаження на веб-сайті вашого міста. Багато допомог можна подати **з минулого періоду**.

Поради

- Запитайте у **шкільних соціальних працівників** — вони допоможуть заповнити заявки
- У багатьох містах є **спеціалізовані центри ВиТ** для консультацій
- Право також поширюється на **дітей з дозвіл на тимчасове перебування або позитивне рішення про притулок**

--- Стан: березень 2026. Усі відомості без гарантій.